



Journal of Applied  
Arts & Sciences



مجلة الفنون  
والعلوم التطبيقية



## مداخل استمرارية إحياء التراث لدى مصمم الأثاث المصري Approaches to the continuity of the heritage revival of the Egyptian furniture designer

علياء عزت حسن مرغم  
مدرس بقسم التصميم الداخلي والأثاث  
كلية الفنون التطبيقية جامعة دمياط

ياسر على معبد فرغلي  
أستاذ نظريات التصميم الداخلي- قسم التصميم الداخلي  
والأثاث - كلية الفنون التطبيقية\_ جامعة دمياط  
المُعار كليا للعمل بالجامعة المصرية الروسية

دعاء صادق صادق خليل  
معيد بقسم التصميم الداخلي والأثاث  
كلية الفنون التطبيقية\_ جامعة دمياط

### ملخص البحث:

تتميز حضارتنا المصرية بالثراء التراثي، وبالرغم من ذلك فإن معظم تصميمات الأثاث تنفقر للهوية المصرية، وذلك لأسباب منها عزوف بعض مصممي الأثاث عن مفردات التراث في أعمالهم خوفاً من صعوبة صياغتها بشكل معاصر أو لسيطرة الاتجاه المعاصر على الفكر التصميمي العام، ومن هنا تكمن مشكلة البحث ما هي السبل والمدخلات التي يمكن لمصمم الأثاث المصري من خلالها توظيف مفردات التراث في أعماله لإنتاج تصميمات أثاث معاصرة ذات هوية مصرية؟ وتفترض الدراسة أن سبل الاستلهام من التراث تقع في ثلاث مداخل من شأنها أن تسهم في إعادة إحياء التراث في أعمال الأثاث بشكل معاصر وهي كالتالي: أولها المدخل الإحيائي الصريح للتصاميم التراثية من خلال تقليد تشكيلات قديمة ونقلها كما هي غالباً من مظهرها الخارجي، ويعتمد هذا المدخل على المحاكاة والاقتراس المباشر من مصدر الإلهام، وثانيها المدخل الانتقائي الذي يتعامل مع التراث من منطلق أنه مصدر لصياغات مفردات وعلاقات تشكيلية فراغية، حيث يستعير هذه المفردات ويحاول صياغتها داخل النتاج التصميمي المعاصر، ويعتمد هذا المدخل على التجريد والاقتراس الغير مباشر من مصدر الإلهام، أما المدخل الثالث فهو المدخل التحليلي الذي يحاول إعادة صياغة المفردات والمفاهيم التشكيلية البصرية أو الوظيفية للتراث بصورة عصرية تتوافق وروح العصر مع التطبيق الواعي للتكنولوجيا الحديثة، ويعتمد هذا المدخل على الفكر الإبداعي والتحوير في مصدر الإلهام وهنا تكون المرجعية للتراث مرجعية مفاهيمية وليست مرجعية شكلية سطحية، ويهدف البحث إلى رصد وتحليل بعض قطع الأثاث كأمثلة على المداخل التي اتبعتها المصممين في توظيف التراث لإنتاج أثاث معاصر بهوية مصرية، وتحديد مداخل الاستلهام من التراث التي تساعد على تصميم أثاث يحمل الهوية المصرية، وتوصل البحث إلى أنه يمكن اتباع المداخل بشكل منفصل أو الدمج بين أكثر من مدخل لإحياء التراث في قطع أثاث معاصرة.

الكلمات المفتاحية: -الأثاث التراثي-الهوية -الاقتراس المباشر-الاقتراس الغير مباشر-الإبداع.

**المقدمة: -**

- سبل الاستلham من التراث تقع في ثلاث مداخل من شأنها أن تُسهم في إعادة إحياء التراث في أعمال الأثاث بشكل معاصر.

**نهج البحث: -****➤ المنهج الوصفي التحليلي:**

من خلال تناول بعض نماذج تصميمات الأثاث بالدراسة والتحليل كأتملة على المداخل التي اتبعتها المصممين في توظيف التراث لإنتاج أثاث معاصر مرتبط بالهوية المصرية.

**حدود البحث: -**

➤ **حدود مكانية:** جمهورية مصر العربية، حيث الاستشهاد ببعض الأعمال المحلية التي تدعم موضوع البحث.

➤ **حدود زمانية:** تم تحليل بعض أعمال الأثاث المحلية المعاصرة على فترات متتابعة بدايةً من نهاية القرن العشرين حتى عام ٢٠٢٣.

**أولاً: تأثير التراث على فكر مصمم الأثاث في مصر:**

التراث هو ما ورثناه عن القدماء، سواء كان هذا الموروث ثقافة أو حضارة أو مبادئ سياسية وأخلاقية وما شابه، ويتميز ذلك المخزون من التراث بالثبات والاستمرارية والبقاء في وجه المتغيرات ( القمادي و السقاف، ٢٠٢١، صفحة ١٨١)، إذن فهو قضية موروث من الماضي وفي ذات الوقت يؤثر على الحاضر على العديد من الصعائد والمستويات (حنفي، ٢٠١٧، صفحة ١٥)، وتحمل قضية الحفاظ على التراث مكاناً متقدماً في سياق القضايا التي تهم دول العالم لأن التراث هو السبيل الذي تستقي منه الأجيال اللاحقة خصائصها وثقافتها (العبد، ٢٠١٨، صفحة ٢٥٩).

ويتأثر المصمم بالتراث حيث أن الإبداع الفكري للمصمم أكثر تفاعلاً عندما يكون ضمن أطر ثقافية فيستخدم المصمم ثقافته ليعبر عن أفكار سابقة يطور فيها بالاعتماد على الحرية الفكرية ضمن إطار ثقافي لإنتاج أفكار أصيلة وجديدة وحلول قيمة مع استمرار تدفق الخيال ومرونة الأسلوب، عن طريق وضع التصميم في إطار يحقق

التراث المصري غني بالأفكار والمفاهيم والتقنيات والقصص، فمصر كانت ومازالت وستظل تبهز العالم بأعظم حضارة في التاريخ، ويمكن استغلال هذه المنظومة الزاهرة بالقيم الجمالية والفكر الفلسفي والمكونات البنائية والوظيفية والعناصر البصرية لتكون مصدر إلهام ونقطة ارتكاز لاستحداث صياغات تصميمية معاصرة فريدة ذات منهجاً فكرياً خاصاً، ولكن يعزف بعض المصممين عن مفردات التراث في أعمالهم خوفاً من صعوبة صياغتها بشكل معاصر، أو لسيطرة الاتجاه المعاصر على الفكر التصميمي العام، وقد اتجه بعض مصممي الأثاث في مصر في بداياتهم لإحياء التراث في أعمالهم وإبداع تصميمات تحمل الطابع والهوية المصرية، ولكن سرعان ما تحولوا لأنماط التصميم الحديثة والمعاصرة التي تفتقر لطابع الهوية المصرية وذلك لتلبية احتياجات السوق والذوق العام.

**مشكلة البحث: -**

تكمن مشكلة البحث في التساؤل الرئيسي التالي:

ما هي السبل والمدخلات التي يمكن لمصمم الأثاث المصري من خلالها توظيف التراث في أعماله لإنتاج تصميمات أثاث معاصرة ذات هوية مصرية؟

**أهداف البحث: -**

-رصد وتحليل بعض قطع الأثاث كأتملة على المداخل التي اتبعتها المصممين في توظيف التراث لإنتاج أثاث معاصر بهوية مصرية.

-تحديد مداخل الاستلham من التراث التي تساعد مصممي الأثاث على تصميم أثاث يحمل طابع الهوية المصرية.

**أهمية البحث: -**

-تأكيد تأصيل الهوية والانتماء في تصميمات أثاث تحمل في جوهرها السمات المصرية معتمدة على الطراز المصري القديم.

**فرضية البحث: -**نفترض الدراسة أن:

التراثية للحصول على أشكال جديدة منها، وذلك باتباع أسلوب التجريد أي التلخيص والمبالغة أو التحويل والتحويل من خلال تفكيكها بنائياً وإعادة ترتيبها بشكل جديد مختلف (عبدالله، ٢٠٢٢، صفحة ١٦٠). ومن هنا نجد أنه للحفاظ على هويتنا الحضارية وجعلها تحقق غلبة وحفظها من التعرض لتوترات حضارية لا بد من استدعاء عناصر متجددة وفعالة داخل التراث، أو انتقاء أبرز ما في التراث الحضاري لتأكيد صبغتنا وهويتنا الحضارية لمواجهة دعوات الحداثة والتغريب (إبراهيم و فهميم، ٢٠١٨، صفحة ١٤٦). فإذا لم يدرك المصمم قيمة التراث فإنه يتوارى ويزول ويفقد قيمته إلى الأبد، فلا بد من الإدراك الواعي للقيم الكامنة بالعناصر والمفردات التراثية (فهيم و ضيف الله، ٢٠١٥، صفحة ٢٦٩) ولذا لا بد لمصمم الأثاث المعاصر أن يقف ويتأمل تراثه ويستلهم منه في أعماله في محاولة لإيجاد الخصوصية في عالم تشابهت فيه الأشكال وامتزجت حتى فقدت هويتها بشكل كبير.

#### ثانياً: المراحل التي يمر بها المصمم خلال عملية التعبير عن التراث وقيم الهوية:

يمر المصمم بعدة مراحل عند تعبيره عن التراث وقيم الهوية في أعماله:

مخطط رقم (١) الخطوات التي يمر بها مصمم الأثاث عند التعبير عن التراث وقيم الهوية في أعماله (عواد، عبد السلام، و القطان، ٢٠٢٠، صفحة ١١)



٤. **التقييم:** يقصد به القدرة على النقد الذاتي بدايةً من الفكرة، مروراً بمراحل التصميم المختلفة، نهايةً بمرحلة الإنتاج.

ومن هذا المنطق نجد أن تصميم قطعة الأثاث قد تكون نتاجاً مباشراً لتأثير مصممها بموروثه الثقافي وتحتوي دراسة تصميم الأثاث بين طياتها دراسة التراث الثقافي

المنفعة الوظيفية وجمالية التشكيل (عواد، عبد السلام، و القطان، ٢٠٢٠، صفحة ٣).

ويعتبر التراث هو المصدر والملهم الأول للمصمم للتعبير عن هويته (Hatem, Elghamry, Ibrahim, & Kamal, 2019, p. 1) فهو من أهم أسباب وصوله للعالمية.

والهوية بمعناها العام هي حقيقة الشيء المشتملة على صفاته الجوهرية التي تميزه عن غيره ضمن منظومة متكاملة من المعطيات المادية والمعنوية والاجتماعية والثقافية (ضيف الله، ٢٠٢٣، صفحة ٢). ويمكن تعريف الهوية المصرية بأنها تفرد الشخصية المصرية بمجموعة من الصفات والخصائص التي تميزها عن باقي الهويات الأخرى، وهي الجذور الثقافية المصرية التي تبدأ مع العصور الفرعونية واليونانية والرومانية والعربية، فالهوية المصرية بطابعها الخاص والمميز تعد عامل مؤثر وجذب للمتلقي (القاضي، ٢٠٢٢، صفحة ٥١). وهي بمثابة عاملاً مساعداً للخروج من النقل والارتكاز على الإبداع الذاتي (الطوخي، ٢٠٢٠، صفحة ١٦٩).

والهويات لا تكون منعزلة بل متداخلة ومتصلة، فالهوية يشهد الماضي بداية تشكلها ويعاصر الحاضر ملامح اكتمالها، وهي بذلك تكون مفتوحة على الحاضر والمستقبل تستقبل تفاعلاتهما وتتأثر بهما وتؤثر فيهما (محمود س، ٢٠٢١، صفحة ٢٢٢٣). ويقول المعماري "رفعت الجادرجي" أن الهوية تعنى الفكر الذي يكون في حالة تطور فهي ليست بالشيء الجامد ومن هنا يمكننا أن ننظر إلى تحقيق الهوية بشكل متجدد، عن طريق إيجاد مصادر جديدة للاستلهم وأسلوب جديد لاستخدام المفردات

١. **التفاعل الإيجابي:** يقصد به تجاوب المصمم مع المؤثرات الخارجية وهي البيئة والتراث.

٢. **الذاتية:** يقصد بها تخيل الفكرة والتفاعل معها في إطار ذاتية المصمم وخبراته.

٣. **الموائمة:** يقصد بها موائمة الفكرة وظيفياً وجمالياً.

خلال استثمار مفردات التراث وتقليدها في الشكل مع التجديد في المواد والخامات وطرق التنفيذ في تصميمات الأثاث.

### الاقتباس المباشر كأداة للمحاكاة:

يعرف الاقتباس بأنه معايشة صادقة وتفاعل بين الفنان والمصدر، وفيها يتبلور أسلوبه الذي يُعد محصلة لخبراته وقدراته الفنية وتفاعله مع الطبيعة والبيئة المحيطة به (السيد، ٢٠١٦، صفحة ٥٥٤).

والاقتباس المباشر يعني النقل الكلي أو الحرفي من المصدر، وفيه يعتمد الفنان على محاكاة المصدر محل الاقتباس محاكاة كاملة بشكل حرفي وتوظيفه في التصميم بشكل بناي، ويهتم المصمم بنقل الشكل الظاهري قبل الاعتبارات التصميمية الأخرى (عواد، إسماعيل، و قورة، ٢٠١٨، صفحة ٣٧٣).

ومثال على هذا الاتجاه تصميم طاولة شطرنج ومقاعد وادي الملوك للمصمم خالد محرز في الصورة رقم(1): تصميم المقاعد والطاولة مقتبس من المقاعد المقعرة ذات الأعمال التشابكية التي عُثر عليها في منطقة وادي الملوك (بقلب مدينة طيبة الجنائزية القديمة). تم استخدام هذا النمط المصري الفريد والمميز للمقاعد بشكل أساسي خلال المملكة الحديثة، كان الخشب إما مثنياً بالبخار أو مقطوعاً من ألواح خشبية منحنية، وكانت الأرجل مستقيمة مدعومة بشرائح عرضية عمودية وأفقية وقطرية تُعرف باسم العمل الشبكي، (Pepler-Harcombe, 2011, pp. 155,156)، وتوضح الصورة(2) مقعد خشبي - عُثر عليه في مقابر الأسرة الثامنة عشر- ذو تجويف مزدوج من شرائح منحنية من الخشب مع أربع شرائح في المنتصف، تم طلاء السطح باللون الأبيض. ويتضح في تصميم محرز الإحياء الصريح للتصاميم التراثية من خلال تقليدها كما هي غالباً في مظهرها الخارجي مع التجديد في المواد والخامات وطرق التنفيذ.

والحضاري للأمم وكيفية تأثير ذلك التراث على عملية التصميم، فمهما اختلفت وتعددت اتجاهات تصنيع الأثاث ستظل القيم التراثية والحضارية واحدة لن تختلف في المجتمع الواحد بل يختلف تناولها من مصمم لآخر حسب ميوله واتجاهاته الشخصية وثقافته (عواد، خميس، وسعد، ٢٠٢١، صفحة ١٥٦).

### ثالثاً: تحقيق التواصل مع التراث واستمراره في الأثاث المعاصر:

التواصل بين التراث والمعاصرة في أعمال الأثاث تصيف قيمة تعبيرية للتصميم تكمن في:

- ✓ ارتباط التصميم بالمعاصرة والقيمة الحضارية التطورية من جهة.
- ✓ ارتباط التصميم بالتعبير عن الهوية من خلال التراث من جهة أخرى.

حيث الناتج التصميمي المرتبط بالأثاث تقوم نظريته على أساس الجمع بين الأصالة والمعاصرة، وإيجاد تكامل بينهما لضمان الاستمرارية والتواصل بين الماضي والحاضر، فيعتمد على تفعيل التسلسل الفكري والحضاري، وتتمثل عملية الربط بين التراث والمعاصرة من خلال مجموعة مداخل تسعى للوصول إلى نتاج تصميمي مرتكز على المضمون الفكري والحضاري لكلاً من التراث والمعاصرة (جمال، ٢٠٢٠، صفحة ١٣٩).

### ويمكن الحفاظ على التراث واستمراره من خلال ثلاثة مداخل واتجاهات تكمن فيما يلي:

أ. المدخل الإحيائي الصريح للتصاميم التراثية من خلال تقليد تشكيلات قديمة ونقلها كما هي غالباً من مظهرها الخارجي، ويعتمد هذا التوجه على مبدأ المحاكاة:

➤ المحاكاة: المحاكاة هي تقليد للخصائص والسمات المميزة لسلوك نظام ما، وتكوين علاقات توافقية جديدة بحيث تتضمن بصفة عامة بعض خصائص وصفات النظام المعنية به (فرج و خليل، ٢٠١٩، صفحة ٢٥٠)، ومن هذا المنطلق يمكن للمصمم الحفاظ على التراث واستمراره عبر الزمان من



صورة (٢) مقعد خشبي مع دعامة  
شبكة\_مقابر الأثر الثامنة عشر\_طيبة  
الاقْتباس الغير مباشر كأداة للتجريد (Bouchard, 2020)

صورة (١) طاولة شطرنج ومقاعد وادي الملوك  
( Mehrez K. , 2019, pp. 102,103)

يستعمل هذا النوع من الاقتباس عندما يلجأ الفنان إلى فهم وقراءة خطوط المصدر، ثم استبعاد بعض الخطوط والعناصر من مصدر الإلهام والإبقاء على بعض العناصر الأخرى مع مراعاة الجانب الوظيفي للتصميم.

ومثال على هذا الاتجاه مقعد اللوتس الأبيض للمصمم إسماعيل عواد في الصورة رقم (٣): التصميم عبارة عن صياغة جديدة لزهرة اللوتس كأحد الوحدات الزخرفية المستمدة من الفن المصري القديم بأسلوب تجريدي بسيط بحيث لا يظهر العنصر المستلهم منه التصميم صراحةً.

الفكرة في هذا المقعد قائمة على التشكيل الخطي البنائي لحركة التفرع في زهرة اللوتس مع بعض التحريف المقصود في تشكيل الزهرة التي تترايط عن طريق أربطة جانبية لتشكل المسندين للكرسي، وتتعلق سيقانها في الأسفل لتشكل الأرجل الخلفية، ثم تتعاقب معاً وتتفتح سيقانها وتتفرع لتشكل الظهر في خطوط انسيابية تعطي للظهر شكل متحد متكامل من القاعدة إلى الظهر، واستخدم المصمم اللون الأبيض ليعبر عن صفاء الحالة التي تمثلها زهرة اللوتس.

ب. المدخل الانتقائي الذي يتعامل مع التراث من منطلق أنه مصدر لصياغات مفردات وعلاقات تشكيلية فراغية، حيث يستعير هذه المفردات ويحاول صياغتها داخل النتاج التصميمي المعاصر، ويعتمد هذا التوجه على مبدأ التجديد والتجريد:

#### ➤ التجديد والتجريد:

التجريد يعني الاختزال واختصار التفاصيل وتحرير الشكل واللون من قيود الواقع بأسلوب يتجاوز المحاكاة للمظاهر الطبيعية، ويمكن إعادة صياغة المفاهيم الحاكمة للتراث سواء كانت بصرية أو تشكيلية أو وظيفية في صيغ جديدة بطريقة عصرية تتوافق وروح العصر، ويكون التجريد في الأعمال الفنية والتصميمية التي لا تنقل مباشرةً من الواقع ولكنها تثير حالة من العاطفة عند المتلقي يتم التعبير عنها بدلالات خطية ولونية في نمط جديد معاصر، وهي بذلك تنحرف منحى التأمل الذهني والنظر العقلي لما وراء الشكل المباشر، فيأخذ المصمم من التراث تشكيلاته العامة ويعيد صياغة مفرداته في رؤية تجريدية جديدة معاصرة وفقاً لقدرته ورؤيته الشخصية، وبهذا تعد عمليات التجديد والتجريد أبرز منهجيات التصميم المعاصر في محاولة دمج التراث بالحاضر من خلال تجريد مفرداته وعناصره لتعطينا تصميمات يغلب عليها سمة الحدائث الممزوجة بالبصمة التراثية.



صورة (٤) زهرة اللوتس عند الفراغة  
(عادل، ٢٠٢١)



صورة (٣) مقعد اللوتس الأبيض  
(مرغم، ٢٠١٨، صفحة ٩٦)

وكل ما يجنيه المصمم من التراث مرتبط بشخصيته الفنية الإبداعية، ومن ثم سيكون للتراث مدلولاً على الخبرة الفردية وحضوراً مميزاً في صياغات تصميمية تنسم بالأصالة والمعاصرة (سالم، عبد العال، و عبد النبي، ٢٠٢١، صفحة ٣٣٧).

#### التحوير كأداة للإبداع:

ويتحقق فعل الإبداع بالتحوير في مفردات التراث لإبداع صياغات جديدة، ويتم التحوير كالتالي:

يجزئ الفنان المصدر محل الاقتباس إلى العناصر التي يتكون منها ويوظف قدراته الفنية والإبداعية والتخيلية لاستحداث صيغ تصميمية جديدة للمفردات والرموز التراثية من خلال استثمار جديد لثقافته البصرية ورؤيته للتراث وتحليل عناصره ومفرداته، فهو يستخلص وينظم علاقاته الخطية واللونية ويعيد صياغتها لإنشاء علاقات فراغية جديدة، فيكون التراث نقطة ارتكاز بالنسبة للمصمم لإبداع تصميمات تحمل رموز ومعاني نشأت من خلال معاشته الصادقة وقراءته وحبه وتفاعله مع التراث.

ومثال على هذا الاتجاه تصميم كرسي فانتازيا للمصمم إسماعيل عواد، في الصورة رقم (٥): تصميم الكرسي يؤكد إمكانية استخدام عناصر من التراث المصري بما يناسب التطور التكنولوجي من حيث الخامات وأسلوب التصنيع، وقد نجح المصمم في الجمع بين الجوانب التشكيلية والوظيفية والتكنولوجية في الشكل العام لتصميم الكرسي الذي يحمل في طياته ملامح الطراز المصري

ج. المدخل التحليلي الذي يحاول إعادة صياغة المفردات والمفاهيم التشكيلية البصرية أو الوظيفية للتراث بصورة عصرية تتوافق مع روح العصر مع التطبيق الواعي للتكنولوجيا الحديثة، ويقوم هذا التوجه على الفكر الإبداعي:

#### الإبداع:

الإبداع شكل راقى للنشاط الإنساني وله جوانب متعددة تساهم في توليد أفكار مبتكرة، ويفصح به الفنان عما اهتدى إليه عقله، وينطوي على مفاهيم وأفكار جديدة

وإيجاد علاقات وروابط بين الأفكار والمفاهيم وإظهارها من الفكر إلى الواقع الفعلي (سيد، ٢٠١٨، صفحة ٦٧).

والمصمم المبدع يلجأ إلى مفردات التراث ويلتقط من هذه التقاليد والمفردات بقدر ما يستوعبه ويعيد تنظيمها وترتيبها ودمجها على نحو مغاير، ويبحث في صياغات تشكيلية وتعبيرية معاصرة جديدة وفق احتياجات الحاضر وتطلعات المستقبل (يوسف، ٢٠١٨، صفحة ١٦٦).

ويمكن للمصمم تحقيق القيمة الإبداعية والحفاظ على التراث واستمراره عن طريق الفهم المتعمق لجوهر التراث وروحه وإدراك المعاني الكامنة وراء القيم التصميمية والشكلية في المفردات التراثية المصرية وإعادة صياغتها بطريقة معاصرة، وهنا تكون المرجعية للتراث مرجعية مفاهيمية وليست مرجعية شكلية سطحية ويمثل هذا بداية التفاعل الصحيح مع التراث (فهومي و ضيف الله، ٢٠١٥).

بنهايات أرجل المقاعد المصرية القديمة (عواد، ٢٠١٦، ص ١٩٩، ١٩٨)، و الفراغ المشكل في الظهر قريب من شكل أحد التيجان الملكية الفرعونية.

القديم، واستخدم المصمم اللون الأخضر الصارخ للمزج بين الحدائثة والتراث، ويتكون الكرسي من صدر أمامي ذات قوائم متوازية تنتهي من أسفل بتشكيل قريب الشبه



صورة (٧) نقش يوضح أشكال التيجان الملكية الفرعونية على مر الاسرات (صلاح، ٢٠٢٢)

صورة (٦) كرسي "حطب حرس" الأسرة الرابعة (Manuelian, 2017, p. 39)

صورة (٥) كرسي "فانتازيا" للمصمم إسماعيل عواد المصدر: تصوير الباحثة

من المصممين وشركات الأثاث المعاصرة \_ من رؤية الدراسة \_ لتحديد المداخل المتبعة لديهم وأسلوبهم في إحياء التراث وقد تم تقسيمهم لتجارب فردية وتجارب الشركات.

#### أ. تجارب المصممين الفردية:

##### ١. المصمم خالد محرز:

لطالما أحب محرز التصميم المعماري وانبثق ذلك من إيمانه بالدور الذي يلعبه المهندس المعماري في المجتمع، ورغم أنه درس التصميم الداخلي والأثاث في كلية الفنون التطبيقية، إلا أن حلم التصميم المعماري زال يراوده ويؤثر على أفكاره التصميمية فتعامل مع كل قطعة أثاث على أنها عمارة دقيقة مكونة من عناصر مختلفة تكمل بعضها البعض، وأصبح أثاث محرز الذي يحمل طابع مصري قديم هو الأشهر من بين جميع مجموعاته، فيقول محرز أن الأسلوب المصري القديم هو الأسلوب الذي يعرفه به الناس حقاً. (Mehrez K. , 2020)

#### رابعاً: الشروط الواجب مراعاتها من قبل مصمم الأثاث لدعم تطبيق التراث في تصميم الأثاث المحلي:

١. ضرورة أن يتسم من يقوم بقراءة وتذوق التراث بأكبر قدر من العلم بأصوله والقدرة على النقد وربط الظواهر ببعضها ورؤية العلاقات المتبادلة بين مضمون التصميم ومفرداته والمؤثرات التاريخية التي عملت على تكوينه وتوجيهه بهذا الشكل.

٢. لا بد أن يتسم من يقوم بتطبيق التراث بأكبر قدر من الحيادية في التعامل معه، ووضع كل عنصر من التراث في إطاره التاريخي وعدم إسقاط بعض المعاني سواء الإيجابية أو السلبية على المقروء من التراث قبل إجراء تحاليل منهجية مقترحة لأن هذا من شأنه أن يوجه الموروث توجهاً يسلبه أهم مقوماته. (عواد، خميس، و سعد، ٢٠٢١، صفحة ١٦٤)

#### خامساً: تجارب لإحياء التراث في الأثاث المصري:

بدأ الشعور بالغربة يراود فكر كثير من مصممي الأثاث

المصري في العصر الحديث والذين حاولوا جاهدين التمسك بالتراث المصري القديم، وتم تحليل أسلوب عدد

نموذج (١) من أعمال المصمم "خالد محرز":

وحدة تخزين القارب الشمسي:

النموذج:

عناصر استلهام التصميم:



صورة (٩) أول مركب شمسي تم اكتشافه عام ١٩٥٤ (محمود س، ٢٠١٩)



صورة (١٠) قرص الشمس أحد الرموز المصرية القديمة (ضيف الله، ٢٠١٩، صفحة ٣٩٦)



صورة (١١) أحد المعابد المصرية القديمة-معبد إدفو (حمدي، ٢٠١٨)



صورة (١٢) عمود الجد (Alchin, 2015)



صورة (٨) وحدة تخزين القارب الشمسي تصميم أ.د. خالد محرز (مرغم، ٢٠١٨، صفحة ٩١)

وصف النموذج:

- التصميم بشكل عام مزيج بين الهندسة والنحت.
- فلسفة التصميم قائمة على القوارب الشمسية التي كانت من أهم الاكتشافات المصرية للعناصر المصرية القديمة في القرن العشرين، ويرتبط مفهومها بالعالم السفلي وغروب الشمس وفقاً لأسطورة مصرية قديمة تخبرنا أن هذا القارب الشمسي يبحر به رع إله الشمس في رحلته إلى العالم السفلي أو الجزء الغير مرئي من العالم، ونرى مثل هذا المركب في الجزء العلوي لوحدة التخزين ليحاكي مركب الشمس في الأسطورة الخيالية، ويظهر بلونه الأسود ليحاكي لون الخشب الأبنوسي عند المصري القديم.
- يعلو القارب الشمس الذهبية بشكلها البيضاوي لترمز إلى الإله رع إله الشمس عند المصري القديم.
- وجود القارب والشمس الذهبية في الجزء العلوي للتصميم يتعلق فقط بالأسطورة وليس لغرض وظيفي.
- هيكل الكونسول مأخوذ من الشكل المعماري للمعابد المصرية القديمة بجدرانها المائلة على الجانبين، وتوجد ثلاث نوافذ خشبية تحمل تماثيل عمود جد الذهبية رمز البعث والخلود عند المصري القديم.




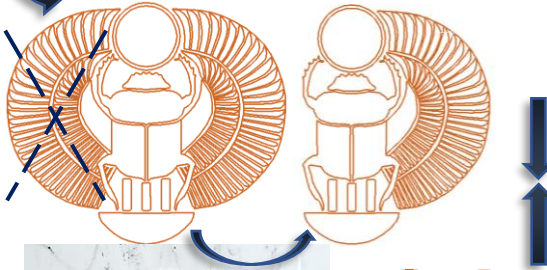

الثالث الإحيائي المتمثل في الصياغة المباشرة لتميمة عمود الجد في التصميم، ونجح المصمم بشكل كبير في التعبير عن ارتباط تصميمه بالتراث المصري القديم.

## ٢. المصممة شيماء كمال أبو الخير:

المصممة شيماء كمال: درست إدارة الأعمال الدولية والإدارة الاستراتيجية بكلية تكنولوجيا الإدارة بالجامعة الألمانية في القاهرة، بعدها اتجهت إلى دراسة التصميم في أكاديمية فلورنسا للفنون في إيطاليا، وبعد عودتها إلى مصر أسست شركتها الخاصة لتصميم الأثاث والإضاءة (محمد، ٢٠١٨)، تعتمد شيماء كمال في تصميماتها على توظيف مفردات الحضارة الفرعونية بطريقة معاصرة وتتجه في تصميماتها لقطع الأثاث نحو محاكاة واستخدام عناصر من الفن المصري القديم بنفس شكلها مع المبالغة والتضخيم في تلك العناصر، وحازت على العديد من الجوائز العالمية عن تصميماتها.

التصميم يتبع المداخل الثلاثة لإحياء التراث: أولهما المدخل الإبداعي من خلال المرجعية المفاهيمية للتراث ويكمن في الجانب الفكري الفلسفي المتمثل في الأسطورة وراء التصميم والتعبير عنها والعلاقات بين أجزاء التصميم، فعند بدء المصمم في وضع خطوط التصميم بدأ أولاً في التفكير في الجانب الفلسفي المهيمن على التصميم للتعبير عن معتقدات وتجارب المصري القديم ومن ثم صياغتها في تصميم معاصر يتحقق فيه الجانب الوظيفي ويحافظ على الهوية المصرية حيث يأخذنا إلى الماضي عند تأمل التصميم، وثانيهما المدخل الانتقائي القائم على الاقتباس الغير مباشر في التعامل مع مفردات التراث حيث صاغ المصمم العناصر والمفردات المستلهم منها التصميم في الفن المصري القديم بطريقة تجريدية للخطوط كما في جدران المعبد وقرص الشمس والقارب الشمسي، والمدخل

نموذج (٢) من أعمال المصممة "شيماء كمال أبو الخير":


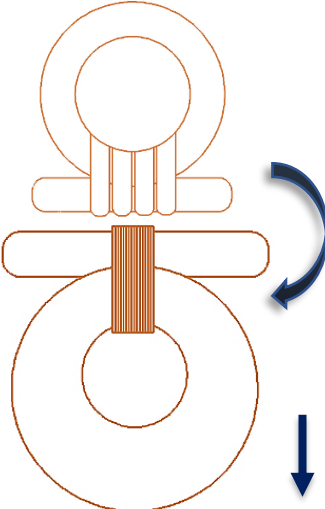

عنصر استلهام التصميم:	مقعد الجعران: النموذج:
 <p>صورة (١٤) قلادة الملك توت عنخ آمون بالمتحف المصري (مرغم، ٢٠١٨، صفحة ٩٣)</p>  <p>صورة (١٥) خطوات استلهام خطوط المقعد من قلادة الجعران للملك توت عنخ آمون المصدر: الباحثة باستخدام برنامج AutoCAD</p>	 <p>صورة (١٣) مقعد الجعران الفرعوني (زيدان، ٢٠٢١)</p>
<p>وصف النموذج:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• الكرسي مستوحى من قلادة كانت أشهر المقتنيات التي عثر عليها في مقبرة توت عنخ آمون وهي موجودة الآن بالمتحف المصري، العنصر الرئيسي في هذه القلادة الجعران المصنوع من اللازورد وعليه نقوش بالهيروغليفية توضح اسم الملك توت عنخ آمون، ويوجد بين ساقى الجعران الأماميتين قرص الشمس المصنوع من العقيق الأحمر على أرضية من الذهب (بدوي، ٢٠٠٧).</li><li>• في عام ٢٠١٧ تم اختيار هذا المقعد في القائمة المختصرة لجوائز تصميم المنتجات الدولية فئة الكراسي بلندن (قتاوي، ٢٠١٨).</li></ul>	

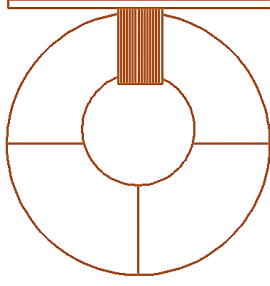
### ٣. المصمم محمد رضوان:

المصمم محمد رضوان: مهندس معماري ومصمم مصري متعدد التخصصات، صمم مجموعة الأثاث والإكسسوارات "نفرت" المستوحاة من الحضارة المصرية القديمة، اسم المجموعة "نفرت" صفة باللغة الهيروغليفية المصرية تعني الحق والخير والجمال، وتسعى المجموعة إلى تقديم منتجات معاصرة بهوية مصرية قديمة.

تصميم المقعد يتبع المدخل الإحيائي القائم على المحاكاة في التعامل مع مفردات التراث حيث قامت المصممة بالاقتراب المباشر من خطوط القلادة ونقلها كما هي غالباً في مظهرها الخارجي وإعطائها شكل أسطواني ليتم توظيفها في ظهر المقعد واعتمدت على درجتين لونيّتين فقط لتقلل من الشعور بالزخم بسبب كثرة الخطوط الموجودة في الظهر، وعلى الرغم من عدم تحقيق المقعد لقواعد الجلوس الصحيحة بشكل كبير إلا أنه قد نجح في التعبير عن الارتباط بالتراث فكل من يشاهد القطعة يدرك ارتباطها بمفردات التراث المصري القديم.

### نموذج (٣) من أعمال المصمم "محمد رضوان":

عنصر استلهام التصميم:	النموذج:
 <p>صورة (١٧) حلقة شن المصرية القديمة (الكافوري، ٢٠٢١)</p> 	 <p>صورة (١٦) مقعد مستوحى من حلقة شن المصرية القديمة (Radwan Architecture &amp; Design Studio, 2020)</p>



صورة (١٨) خطوات استلهام خطوط  
المقعد من شكل حلقة شن المصرية  
القديمة\_ المصدر: الباحثة باستخدام برنامج  
AutoCAD

#### وصف النموذج:

- المقعد مستوحى من حلقة شن المصرية القديمة. وهي عبارة عن دائرة مع خط مماس لها حيث يمثل الحماية الأبدية عند المصري القديم.
- نجد المصمم حافظ على شكل هيكل وخطوط حلقة شن في تصميمه مع دمجها مع خطوط التصميم الحدائرية والخامات والألوان المعاصرة.

#### ب. تجارب الشركات ومجموعات التصميم:

##### ١. شركة مقام:

حديثاً نجد أحد الشركات المصرية (مقام) اتجهت للاستلهام من الفن المصري القديم في أعمالها متبعين غالباً النهج الانتقائي في التعامل مع مفردات التراث لإبداع تصميمات أثاث تتجسد فيها القيمة الإبداعية للمفردات التراثية المصرية.

تصميم المقعد يتبع المدخل الإحيائي القائم على الاقتباس المباشر في التعامل مع مفردات التراث حيث اعتمد المصمم على محاكاة حلقة شن المصرية القديمة محاكاة كاملة وتوظيفها في التصميم بشكل بنائي حيث أجرى تعديل بسيط في النسبة بين أجزائها لتحقيق مساحة وظيفية كافية للجلوس.

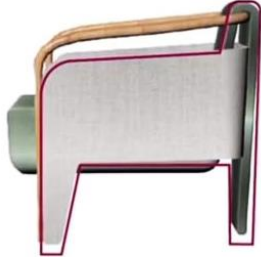
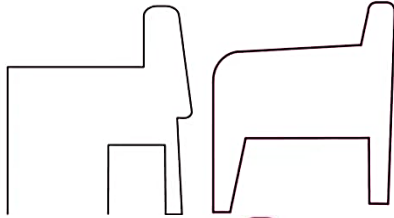
نموذج (٤) من أعمال شركة "مقام":

٢. كرسى التتويج Coronation chair:

عنصر استلهام التصميم:



صورة (٢٠) كرسى الملكة ايزيس في أحد البرديات المصرية القديمة (مندراوي، ٢٠١٣)



صورة (٢١) خطوات استلهام خطوط المقعد (Maqam design, 2022)

النموذج:



صورة (١٩) مقعد التتويج (معرض لومارشيه ٢٠٢٢)

وصف النموذج:

- تصميم المقعد مستوحى من كرسى الملكة ايزيس على أحد البرديات المصرية القديمة حيث تظهر منفردة جالسة على العرش.
- حاكى تصميم المقعد الخطوط الخارجية لكرسى الحكم للملكة ايزيس، مع توظيفها في تصميم يحاكي روح العصر بخطوط حديثة بسيطة وخامات معاصرة.

التشكيلية والوظيفية لتلك الخطوط في صيغة جديدة وتصميم يغلب عليه سمة معاصرة ممزوجة بالبصمة التراثية.

تصميم المقعد يتبع المدخل الانتقائي القائم على الاقتباس الغير مباشر في التعامل مع مفردات التراث حيث قام المصمم بتجريد خطوط كرسى الملكة ايزيس في أحد البرديات المصرية القديمة، ثم إعادة صياغة المفاهيم

## ٢. مشروع المصمم عمرو عرنسة:

وظلاب التصميم في الدنمارك تحت تنظيم المبادرة الدنماركية المصرية للحوار (Danish Egyptian Dialogue Initiative) لإعادة النظر في الطراز المصري القديم، المشروع يشجع المصممين على الاستلهام من تراثنا المصري القديم للتبادل الثقافي، وكانت هذه المبادرة السبب في مشاركة المصممين المصريين بقطع أثاث مصرية في معارض دولية لأول مرة، وتم اقتناء وحدات الأثاث المعروضة هناك في السفارة المصرية بالدنمارك.

عمرو عرنسة يعمل مدير للتصميم في شركة بونكيو، في عام ٢٠١٥ أسس أكاديمية design industry لنقل الخبرات والمعرفة في مجال الأثاث سواء التصميم أو التصنيع أو البيع، وتتميز تصاميمه المعاصرة بخطوط فريدة مستوحاة من التراث الجذاب الذي تخلقه الطبيعة في الأشكال الأساسية. (Pinocchio furniture, 2023)

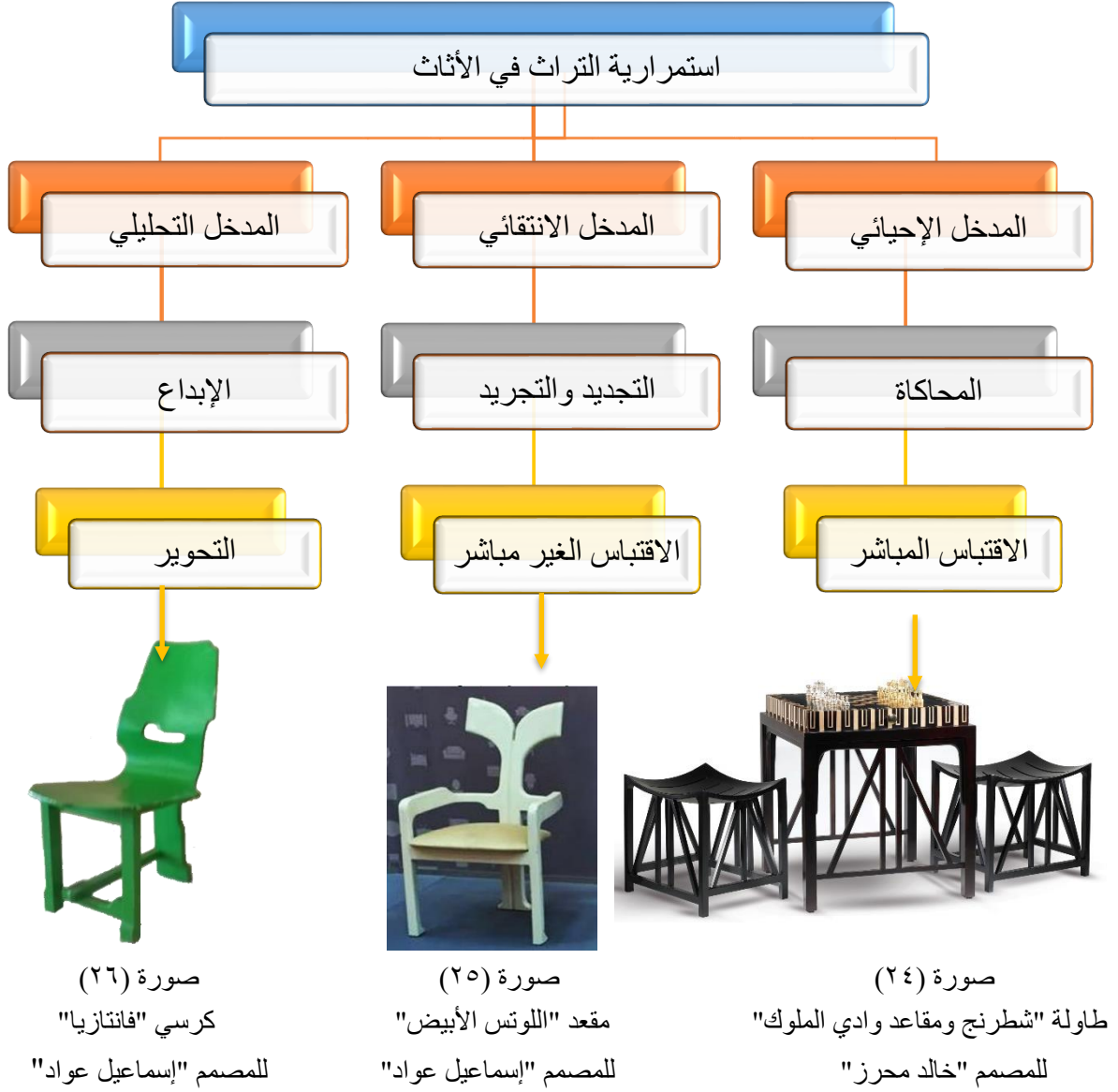
في عام ٢٠١٧ بادر المصمم عمرو عرنسة بمشروع تصميم أثاث تعاوني بين المصممين والمنتجين المصريين **نموذج (٥) من هذه التصميمات:**

كرسي وطاولة الجد:	
النموذج:	عنصر استلهام التصميم:
 <p>صورة (٢٢) كرسي و طاولة الجد (Danish Egyptian Dialogue Initiative, DEDI 2021)</p>	 <p>صورة (٢٣) تميمة عمود الجد من الخزف المصري (The Metropolitan Museum of Art)</p>
<p><b>وصف النموذج:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الهيكل البنائي للكرسي والطاولة عبارة عن تحليل لأحد التماثيل المصرية القديمة "عمود الجد"، كذلك نجد ارتباط هذا التصميم بصناعة الأثاث المصري القديم، حيث استخدم القدماء المصريين سعف النخيل في تصميم الأثاث مثلما تم في هذا التصميم المُصنَع من شرائح من سعف النخيل تم ضمها معاً باعتبارها مادة بيئية مصرية ١٠٠%.</li> </ul>	

التصميم يتبع المدخل التحليلي القائم على الفكر الإبداعي والتحوير في تناول مفردات التراث، حيث قامت فكرة الطاولة والكرسي في التصميم على تناول خطوط عمود الجد بالدراسة والتحليل وإعادة تنظيمها وترتيبها ودمجها على نحو مغاير لخلق مفاهيم وأفكار جديدة وتوظيفها في صياغة تشكيلية وتعبيرية معاصرة.

ويمكن تلخيص الثلاثة توجهات لتحقيق استمرارية التراث في الأثاث في المخطط التالي:

مخطط رقم (٢) يوضح اتجاهات تحقيق استمرارية التراث في الأثاث (من وجهة نظر الباحثة)



للمصمم، وهي تختلف من محاولة التواصل مع التراث من خلال الإحياء التام أو التجريد أو التحوير. إعادة صياغة المفردات التراثية في تصميمات الأثاث باستخدام أساليب التصميم المختلفة من التكرار والتحوير والحذف والإضافة والتعديل وغيرها، واستخدام فلسفة التصميم لدى المصري القديم تمكن المصمم من الحصول على تصميمات أثاث معاصرة تحمل روح الهوية المصرية.

- سادساً: نتائج البحث: -**
- التراث المصري القديم مصدر مهم من مصادر الإبداع التصميمي والإثراء الفكري في تصميم الأثاث، وذلك من خلال تحليل مفرداته وإعادة صياغتها في تصميمات معاصرة.
  - توجد ثلاثة اتجاهات مختلفة للتعامل مع التراث في الأثاث، تعتمد هذه الاتجاهات على التوجه الفكري

١- إبراهيم، داليا محمود؛ فهيم، أماني حمدي (أكتوبر، ٢٠١٨). الدلالة الرمزية في التصميم ودورها في تأصيل الهوية المصرية. *مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية*، ٣ (١٢).

٢- العبد، خلود أحمد. (يوليو، ٢٠١٨). استخدام تقنيات ثلاثية الأبعاد لتوثيق فنون التراث والحفاظ عليه. *مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية*، ٣ (١١).

٣- جمال، دينا فكري. (يوليو، ٢٠٢٠). تصميم الأثاث بين إرث الحرف اليدوية وآفاق المعاصرة. *مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية*، ٥ (٢٢).

٤- سالم، دينا السيد؛ عبد العال، عبد العال محمد؛ عبد النبي، سلوى محمد. (سبتمبر، ٢٠٢١). رؤية تشكيلية لتصميم حلى مقترنة بالموروث الشعبي المصري. *مجلة التصميم الدولية*، ١١ (٥).

٥- سيد، رانيا أحمد. (يوليو، ٢٠١٨). الهوية المصرية مصدر للفكر الإبداعي في التصميم الداخلي. *مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية*، ٣ (١١).

٦- السيد، هدى عبد العزيز محمد. (ديسمبر، ٢٠١٦). الزخارف الحيوانية في العصر الفرعوني ومدلولها الرمزي كمصدر لتصميم الأزياء التنكرية. *مجلة الإسكندرية للبحوث الزراعية*، ٦١ (٤).

٧- ضيف الله، محمد حامد. (يوليو وأغسطس، ٢٠١٩). دور التصميم الداخلي والأثاث في تنمية السياحة المصرية (تصميم أجنحة عرض تحمل إبداعات الحضارة المصرية القديمة بالمعارض الدولية بالخارج). *مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية*، ٤ (١٦).

٨- ضيف الله، محمد حامد. (يناير، ٢٠٢٣). الموروث الشعبي وتأثيره على ألوان الجدران للحيز الداخلي للمساكن الشعبية الاقتصادية والاستفادة منه في تطوير المناطق الغير آمنة بمبادرة حياة كريمة. *مجلة الفنون والعلوم التطبيقية*، ١٠ (١).

٩- الطوخي، إيمان. (ديسمبر، ٢٠٢٠). أثر الهوية والثقافة البصرية على الرسوم التوضيحية. *مجلة الفنون والعمارة للدراسات البحثية*، ١ (٢).

١٠- عبدالله، كرم. (نوفمبر، ٢٠٢٢). انعكاس البيئات المحلية على تحقيق أجواء ذات طابع في العمارة الداخلية. *مجلة التصميم الدولية*، ١٢ (٦).

- جاءت تجارب بعض مصممي الأثاث المعاصرة أكثر استيعاباً لروح التراث المصري وبرؤية لا ينقصها الأسس الأكاديمية والانفتاح على ثقافات العالم. **سابعاً: توصيات البحث: -**

- نوصي الكليات المتخصصة بدمج مداخل الاستلهام من التراث ضمن مناهج التدريس الأكاديمي في الأقسام العلمية المتخصصة في تصميم الأثاث لتشجيع الطلاب على تقديم تصميمات أثاث معاصرة تحمل سمات تراثية، ودراسة المزيد من تصميمات الأثاث المصرية المعاصرة التي تركز على استلهام التراث المصري مما يرسخ الفكرة ويخلق إطاراً منهجياً للبحث في المجال ذاته.

- ضرورة تقديم الدعم والتشجيع من الجهات المعنية بصناعة الأثاث في مصر لمصممي ومصنعي الأثاث الذي يحمل سمة الهوية ومساندتهم لتقديم أفكارهم والتسويق لها عالمياً.

- ضرورة تفعيل الجهات المختصة بالدولة لدور المسابقات لتصميم أثاث مصري مرتبط بالهوية ويحمل سمة تراثية.

- مساهمة الجهات المختصة كالغرف التجارية ومراكز تكنولوجيا الأثاث والمؤتمرات التي تنظمها وزارة الصناعة في تنظيم معارض دولية لعرض تصميمات الأثاث التي تحمل سمة تراثية مصرية للحفاظ على هذا الموروث.

**ثامناً: المراجع: -**

**المراجع العربية:**

**أولاً: الكتب**

١- حنفي، حسن. (٢٠١٧). *التراث والتجديد- موقفنا من التراث القديم*، ط ٤. جمهورية مصر العربية: مؤسسة هنداوي سي أي سي.

٢- عواد، إسماعيل. (٢٠١٦). *الأثاث سيرة ومسيرة*، ط ١. قلوب، جمهورية مصر العربية: مركز الأهرام للنشر.

**ثانياً: الرسائل العلمية**

١- مرغم، علياء عزت حسن. (٢٠١٨). الأثاث بين قيود المنطق وإبداع الالمنطق (رسالة دكتوراه). قسم التصميم الداخلي والأثاث، كلية الفنون التطبيقية، جامعة دمياط.

**ثالثاً: المجالات والدوريات العلمية**



### رابعاً: المواقع الإلكترونية

١- بدوي، شيماء. (٥ مارس، ٢٠٠٧). المتحف المصري العالمي الافتراضي تحت رعاية اللجنة الدولية للمصرييات (CIPEG). تاريخ الاسترداد ١٨ نوفمبر، ٢٠٢٢، من صديرة توت عنخ آمون مع الجعران المجنح:

<http://www.globalegyptianmuseum.org/record.aspx?id=14836>

٢- حمدي، أحمد عماد. (٥ إبريل، ٢٠١٨). معبد ادفو. ويكيبيديا. تاريخ الاسترداد ٥ مارس، ٢٠٢٣، من

[https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D9%84:The\\_Temple\\_of\\_Edfu\\_.jpg](https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D9%84:The_Temple_of_Edfu_.jpg)

٣- زيدان، إلهام. (٢٤ فبراير، ٢٠٢١). شوشة كمال مصممة كرسي الجعران: مصر تغزو البيت الأبيض بفنها وثقافتها. جريدة الوطن. تاريخ الاسترداد ٦ مارس، ٢٠٢٣، من

<https://www.elwatannews.com/news/details/5331438>

٤- صلاح، مينا. (١٨ ديسمبر، ٢٠٢٢). عددها ٢٣.. تعرف على أسماء التيجان الملكية في مصر القديمة. القاهرة ٢٤. تاريخ الاسترداد ٢ مارس، ٢٠٢٣، من

<https://www.cairo24.com/1712798>

٥- عادل، أحمد. (١٥ يوليو، ٢٠٢١). لماذا قدس «الفراعنة» زهرة اللوتس؟ بوابة الأهرام. تاريخ الاسترداد ١٣ مارس، ٢٠٢٣، من

<https://gate.ahram.org.eg/News/2867081.aspx>

٦- قناوي، عبدالرحمن. (٣ نوفمبر، ٢٠١٨). فازت بـ٤ جوائز.. معلومات عن مصممة نصب إحياء الإنسانية شيماء أبو الخير. جريدة الوطن. تاريخ الاسترداد ١٣ نوفمبر، ٢٠٢٢، من

<https://www.elwatannews.com/news/details/3773076?t=push>

٧- الكافوري، سهيلة عاطف. (١٥ أكتوبر، ٢٠٢١). التمانم عند المصريين القدماء وأنواعها. تاريخ الاسترداد ٧ مارس، ٢٠٢٣، من

[https://www.anegypt.com/2021/09/blog-post\\_23.html](https://www.anegypt.com/2021/09/blog-post_23.html)

٨- محمد، فاطمة. (٤ نوفمبر، ٢٠١٨). شيماء أبو الخير.. صاحبة أول نصب تذكاري متحرك بالعالم

١١- عواد، إسماعيل أحمد؛ إسماعيل، علا محمد؛ قورة، شيماء عاطف. (يوليو، ٢٠١٨). رؤية تحليلية لاتجاهات التصميم المعاصرة من خلال فكر الإزاحة. مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية، ٣ (١١).

١٢- عواد، إسماعيل أحمد؛ خميس، إيتسام محمد؛ سعد، علا حسين قرني. (مارس، ٢٠٢١). مقومات مصمم الأثاث من خلال تأثيره بالموروثات الثقافية المصرية. مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية، ٦ (٢٦).

١٣- عواد، إسماعيل؛ عبد السلام، نهى؛ القطان، رانيا. (مايو، ٢٠٢٠). الهوية الثقافية وتأثيرها على تشكيل فكر المصمم الداخلي. مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية، ٥ (٢١).

١٤- فرج، بدرية محمد حسن؛ خليل، سماء فاضل. (يوليو، ٢٠١٩). الموائمة التعبيرية بين التقليد والمعاصرة في التصميم الداخلي. مجلة التصميم الدولية، ٩ (٣).

١٥- فهمي، سارة فتحي أحمد؛ ضيف الله، محمد حامد. (أبريل، ٢٠١٥). إستدامة الفكر التصميمي بين الفلسفة والتطبيق في صياغة الأثاث. مجلة الفنون والعلوم التطبيقية، ٢ (١).

١٦- القاضي، منار محمد يحيى. (يوليو، ٢٠٢٢). الرموز الشعبية كهوية مصرية في تصميم الإعلان لتحقيق الأهداف الإتصالية. مجلة الفنون والعلوم التطبيقية، ٩ (٣).

١٧- القمادي، محمد عبد القادر؛ السقاف، ياسر خالد. (نوفمبر، ٢٠٢١). الأثاث التراثي في جنوب المملكة العربية السعودية كنمط استثمار لمواقع التراث ومدخل للحفاظ عليه (توثيق وتحليل) دراسة حالة: نجران-السعودية. مجلة التصميم الدولية، ١١ (٦).

١٨- محمود، سعاد عبد الحليم. (أبريل، ٢٠٢١). تفعيل دور المؤسسات التعليمية والثقافية للتأكيد على هوية وذاتية التجربة المصرية في التصميم الداخلي والأثاث في عصر مدن المعرفة. مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية، ٦ (٢).

١٩- يوسف، ثريا حامد. (أبريل، ٢٠١٨). التراث كمدخل لتحقيق الهوية الذاتية في الفن المعاصر. مجلة العمارة والفنون والعلوم الإنسانية، ٣ (١٠).

- 1-Alchin, L. (2015, March 2). The Djed (Ancient Egyptian Gods and Goddesses for kids - Djed). Land of Pyramids. Retrieved March 5, 2023, from <https://www.landofpyramids.org/djed.htm>.
- 2-Bouchard, P. (2022, November,December). Designer's Notebook: Extracting the past:(Paul Bouchard's Egyptian stool journeyed from tomb to museum to computer to paper to shop).Fine Wood Working.Retrieved March 13, 2023, from <https://www.finewoodworking.com/designers-notebook-extracting-the-past>
- 3-Danish Egyptian Dialogue Initiative. (DEDI 2021). Retrieved November 26, 2022, from Furniture design winners: <https://dedi.org.eg/dedi-furniture-design/>.
- 4-Maqam design. (2022). Retrieved November 24, 2022, from <https://www.instagram.com/stories> .
- 5-Mehrez, K. (2020, September 22). My journey of Art, Culture & Furniture. Mehrez& Krema Home Luxury Furniture. Retrieved March 8, 2023, from My journey of Art, Culture & Furniture: <https://www.egcc.community/Khaled.Mehrez>.
- 6-Pinocchio furniture. (2023). Retrieved March 7, 2023, from Designers: <https://pinocchio-furniture.com/designers/>.
- 7-Radwan Architecture & Design Studio. (2020). Retrieved March 14, 2023, from Nfirt Collection: Furniture & Accessories Inspired By Ancient Egypt: <https://mradwan.net/portfolio/nfirt/>.
- 9-محمود، سمر. (٢٦ مايو، ٢٠١٩). سفينة خوفو | جوجل يحتفل بالذكرى الـ ٦٥ لاكتشاف سفينة خوفو. شير مصر. تاريخ الاسترداد ٥ مارس، ٢٠٢٣، من <https://www.sharemasr.com/2019/05/Khufu-ship.html>
- ١٠-مندرأوي، محمود محمد. (ديسمبر، ٢٠١٣). المعبودة إيزيس والأشكال التي تمثلت فيها. الأثري الفصيح. تاريخ الاسترداد ١٤ مارس، ٢٠٢٣، من [http://mandomando334.blogspot.com/2013/12/blog-post\\_2781.html](http://mandomando334.blogspot.com/2013/12/blog-post_2781.html)
- المراجع الأجنبية:**  
**أولاً: الكتب**
- 1-Mehrez, K. (2019). *Mystery pieces-Contemporary Egyptian furniture*. (E. El-Ashry, Ed.) Egypt: pending.
- ثانياً: الرسائل العلمية**
- 1-Pepler-Harcombe, A. M. (2011, FEBRUARY). Ancient Egyptian Furniture In Context: From Ancient Production, Preservation To Modern- Day Reconstruction and Conservation (Master Thesis,University Of South Africa).
- ثالثاً: المجلات والدوريات العلمية**
- 1-Hatem, D. K., Elghamry, W., Ibrahim, A., & Kamal, S. H. (2019, June). Sentimentalism and Contemporary Art in Interpreting Cairo Identity within Interior Design. *International Design Journal*, 4(15).
- 2-Manuelian, P. D. (2017, December 20).The Lost Throne of Queen Hetepheres from Giza:An Archaeological Experiment in Visualization and Fabrication. *Journal of the American Research Center in Egypt*.
- رابعاً: المواقع الإلكترونية**

---

<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/5595>

8-The Metropolitan Museum of Art. (n.d).  
Retrieved November 28, 2022, from  
Djed Pillar Amulet:

---

## Approaches to the continuity of the heritage revival of the Egyptian furniture designer

### Abstract:

Our Egyptian civilization is characterized by its rich heritage, despite that, Most of furniture designs lack the Egyptian identity, This is due to reasons including the reluctance of some furniture designers to use the vocabulary of heritage in their works for fear of the difficulty of formulating it in a contemporary way, or because the contemporary trend dominates the general design thought. Hence **the research problem**, What are the ways and approaches through which the Egyptian furniture designer can employ the vocabulary of heritage in his work to produce contemporary furniture designs with an Egyptian identity? **The study assumes** that the ways of inspiration from heritage are represented in three approaches that would contribute to the revival of heritage in furniture designs in a contemporary way, as follows: The first is the explicit revitalization approach to traditional designs by imitating old formations and transferring them as they are often from their external appearance, and this approach relies on simulation and direct quotation from the source of inspiration, The second is the eclectic approach that deals with heritage on the basis that it is a source of vocabulary formulations and spatial fine relations, as it borrows these vocabularies and tries to formulate them within contemporary design production, This approach relies on abstraction and indirect quotation from the source of inspiration. The third approach is the analytical approach that attempts to reformulate vocabulary and visual or functional fine concepts of heritage in a modern way that is compatible with the spirit of the times with the conscious application of modern technology. This approach relies on creative thought and modification in the source of inspiration, and here the reference to heritage is a conceptual reference and not a superficial formal reference. **The research aims to** monitor and analyze some pieces of furniture as examples of the approaches used by designers in employing heritage to produce contemporary furniture with an Egyptian identity and to identify the approaches for inspiration from the heritage that help in designing furniture with an Egyptian identity. **The research concluded** that the approaches could be followed separately or combined with more than one entrance to revive the heritage in contemporary pieces of furniture.

**Keywords:** Heritage furniture - Identity - direct quotation - Indirect quotation - creativity.